

Andrés Urrutia Badiola

Andrés Urrutia Badiola va néixer a Bilbao el 21 de desembre de 1954. Actualment és el president d'Euskaltzaindia, elegit el 2005. En forma part des del 1992.

Dades acadèmiques

Subratllaré solament aquelles que tenen a veure directament amb el treball dins l'àmbit del dret en general aplicat a la definició i configuració del País Basc i de l'eusquera.

L'any 1976 es llicencià en dret a la Universitat de Deusto, en l'especialitat jurídic-coeconòmica. És vicepresident de l'Acadèmia Basca de Dret, des del 2003. Ha estat membre del Consell Assessor de l'eusquera de la Comunitat Autònoma del País Basc, del 1984 al 1988. Com a membre de la comissió de juristes encarregats de la redacció del text legal de reforma del dret civil foral del País Basc, ha guanyat el Premi Andrés de Mañaricua, l'any 1993, concedit per la Diputació Foral de Biscaia. És membre de la Comissió Arbitral de la comunitat autònoma del País Basc, des de l'any 2002. És membre de l'Institut Terminològic de la llengua basca i n'ha estat part de la Junta Directiva, entre els anys 1988 i 1997. És membre de la Societat d'Estudis Bascos i de la Reial Societat Bascongada d'Amics del País, i de l'Institut Labayru de Cultura Basca. És professor de la Facultat de Dret de la Universitat de Deusto, concretament de dret civil i de dret foral. També ha format part del Seminari d'eusquera jurídic de la mateixa Facultat, entre els anys 1990 i 1997.

Línies de recerca

També en aquest apartat destacaré solament els treballs d'investigació entorn de l'eusquera, del País Basc, i de la realitat general jurídica de la llengua basca.

Andrés Urrutia ha impulsat la creació d'un grup de treball i recerca que, des de l'any 1992, s'ha ocupat de la redacció i de la traducció a l'eusquera de manuals de dret en les diverses especialitats, com ara el Codi civil, el Codi penal o la legislació de societats mercantils. Ha fet traduccions a l'eusquera de clàssics del món de la filosofia del dret.

Ha coordinat i impulsat la creació d'un marc de col·laboració entre lingüistes i juristes, que s'ha ocupat d'avançar en el desenvolupament del llenguatge d'especialitat jurídic en eusquera. Entre les diverses obres en aquest terreny, esmento *Euskara-zuzenbideraren hizkera*.

Des d'Euskaltzaindia, ha contribuït com a membre de la comissió específica a impulsar l'eusquera en l'àmbit social i institucional. Ha publicat en aquesta línia *Hizkuntza-zuzenbidea* i *Euskaltzaindiaren adierazpenak*, obres que recullen, respectivament, d'una banda, disposicions legals vigents en matèria de l'eusquera en l'àmbit nacional i internacional i, de l'altra banda, les declaracions institucionals d'Euskaltzaindia en allò que fa referència a la defensa de l'eusquera.

En l'àmbit de la normativització, ha col·laborat significativament en l'endrecament del lèxic jurídic i administratiu del diccionari unificat d'Euskaltzaindia i ha impulsat la línia d'investigació històrica que pretén recuperar textos administratius redactats en eusquera de les juntes generals de Biscaia del segle XIX. Ha publicat edicions de textos d'autors bascos de la preguerra i la postguerra, del territori històric de Biscaia.

Ha fet traduccions del gallec, del català, de l'occità, del castellà o de l'anglès a l'eusquera. En aquesta línia col·labora activament i és membre del Consell de Redacció de la revista literària basca *Idatz&Mintz*, que es publica a Bilbao.

Forma part del grup de juristes de l'Acadèmia Basca de Dret que ha redactat l'Avantprojecte de llei de dret civil del País Basc.

Publicacions

Com que no em resulta fàcil de pronunciar correctament els títols en eusquera, em limitaré a remarcar els arguments sobre els quals Andrés Urrutia ha escrit. En el benentès que, com és preceptiu, ha enviat a la Secretaria General el currículum i algunes publicacions, i, doncs, qui voldrà podrà consultar-ho.

Andrés Urrutia ha publicat per a la formulació del llenguatge tecnicojurídic en eusquera. Sobre la normativització i la normalització de l'eusquera. Sobre edicions d'autors en eusquera. Sobre dret foral civil del País Basc i sobre divulgació de la llengua i la cultura basques. Entorn de cadascun d'aquests temes, ha escrit una trentena d'obres.

Finalment, he pogut conèixer prou Andrés Urrutia per a assegurar que és una persona especialment preocupada i especialment experta sobre drets lingüístics, sobre processos de minorització, sobre conflictes de llengües.

I, encara, que és una persona respectuosa i lleial a l'Institut d'Estudis Catalans, de qui reconeix l'autoritat lingüística i científica, i el prestigi que s'ha sabut guanyar, malgrat totes les dificultats, al llarg de més de cent anys.

Per tot el que he dit, la Secció Filològica ha decidit presentar-lo com a candidat a membre corresponent nostre, i us sollicita, doncs, el vot favorable, quan s'escaurà.

Text llegit pel senyor Joan Martí i Castell en el Ple del dia 9 de novembre de 2009

SECCIÓ DE CIÈNCIES BIOLÒGIQUES

Membres corresponents

Xavier Sáez-Llorens

El professor Sáez-Llorens és fill d'un exiliat català de Castelldefels que, com tants d'altres, hagué d'emigrar a Panamà acabada la Guerra Civil espanyola.

Xavier Sáez-Llorens va néixer ja a Panamà, on estudià medicina. Tot punt acabada la carrera amplià estudis, entre altres institucions, al Southwestern Medical Center and Children's Medical Center de Dallas (Texas) sota la direcció del professor George McCracken, figura capdavantera mundial en el camp de les malalties infeccioses infantils. Allí Xavier Sáez-Llorens realitzà treballs que tingueren ressonància internacional, sobretot en el camp